

# Journals

No. 63

Thursday, May 28, 2009

10:00 a.m.

# Journaux

N<sup>o</sup> 63

Le jeudi 28 mai 2009

10 heures

PRAYERS

PRIÈRE

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

Mr. Preston (Elgin—Middlesex—London), from the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented the 16th Report of the Committee, which was as follows:

M. Preston (Elgin—Middlesex—London), du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présente le 16<sup>e</sup> rapport du Comité, dont voici le texte :

The Committee recommends, pursuant to Standing Orders 104 and 114, the following changes to the lists of members of the following standing committees:

Le Comité recommande, conformément au mandat que lui confèrent les articles 104 et 114 du Règlement, les changements suivants dans les listes des membres des comités permanents suivants :

Standing Committee on Foreign Affairs and International Development

Francine Lalonde for Paul Crête

Comité permanent des affaires étrangères et du développement international

Francine Lalonde remplace Paul Crête

Standing Committee on Status of Women

Luc Desnoyers for Johanne Deschamps

Comité permanent de la condition féminine

Luc Desnoyers remplace Johanne Deschamps

The Committee further recommends, pursuant to the Order of the House made Wednesday, March 4, 2009, the following change in the membership of the Special Committee on the Canadian Mission in Afghanistan:

Le Comité recommande de plus, conformément à l'ordre de la Chambre pris le mercredi 4 mars 2009, le changement suivant dans la liste des membres du Comité spécial sur la mission canadienne en Afghanistan :

Francine Lalonde for Paul Crête

Francine Lalonde remplace Paul Crête

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meeting No. 1*) is tabled.

Un exemplaire du procès-verbal pertinent (*réunion n<sup>o</sup> 1*) est déposé.

Mr. Szabo (Mississauga South), from the Standing Committee on Access to Information, Privacy and Ethics, presented the Sixth Report of the Committee (Main Estimates 2009-2010 — Vote 45 under JUSTICE). — Sessional Paper No. 8510-402-85.

M. Szabo (Mississauga-Sud), du Comité permanent de l'accès à l'information, de la protection des renseignements personnels et de l'éthique, présente le sixième rapport du Comité (Budget principal des dépenses 2009-2010 — crédit 45 sous la rubrique JUSTICE). — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8510-402-85.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meeting No. 22*) was tabled.

Mr. Rathgeber (Edmonton—St. Albert), from the Standing Committee on Justice and Human Rights, presented the Sixth Report of the Committee (Bill C-15, An Act to amend the Controlled Drugs and Substances Act and to make related and consequential amendments to other Acts, with amendments). — Sessional Paper No. 8510-402-86.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 15, 16, 19, 21, 23 and 26*) was tabled.

#### MOTIONS

By unanimous consent, it was resolved, — That the 16th Report of the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented earlier today, be concurred in.

#### PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

- by Mr. McKay (Scarborough—Guildwood), three concerning the situation in Sri Lanka (Nos. 402-0528 to 402-0530);
- by Ms. Charlton (Hamilton Mountain), one concerning the Employment Insurance Program (No. 402-0531);
- by Mr. Patry (Pierrefonds—Dollard), one concerning the situation in Sri Lanka (No. 402-0532).

#### QUESTIONS ON THE ORDER PAPER

Pursuant to Standing Order 39(7), Mr. Lukiwski (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) presented the returns to the following questions made into Orders for Return:

Q-130 — Mr. Gravelle (Nickel Belt) — With respect to the Minister of Industry's and the government's activities prior to Xstrata's February 9, 2009 announcement regarding the layoff of 686 employees in their Sudbury Operations: (a) was the Minister contacted by representatives from Xstrata prior to February 9, 2009 and, if so, (i) when did Xstrata contact the Minister, (ii) by what method was the Minister contacted by Xstrata, (iii) who from Xstrata contacted the Minister, (iv) were there emails sent or received by the Minister or Industry Canada from or to representatives from Xstrata concerning the layoff announcement, (v) was there any other forms of written correspondence to the Minister or Industry Canada from Xstrata; (b) did the Minister or anyone from Industry Canada meet with any representatives from Xstrata, either in person, by phone or in any other form and, if so, (i) who were the representatives from Xstrata that the Minister or his representative met with, (ii) was there more than one meeting, (iii) when did the meetings take place, (iv) who participated or observed the meetings, (v) was there an agenda for the meetings, (vi) who developed the agenda for the meetings, (vii) did anyone from Industry Canada take notes during these meetings, (viii) who specifically took notes, (ix) where are these

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunion n° 22*) est déposé.

M. Rathgeber (Edmonton—St. Albert), du Comité permanent de la justice et des droits de la personne, présente le sixième rapport du Comité (projet de loi C-15, Loi modifiant la Loi réglementant certaines drogues et autres substances et apportant des modifications connexes et corrélatives à d'autres lois, avec des amendements). — Document parlementaire n° 8510-402-86.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions nos 15, 16, 19, 21, 23 et 26*) est déposé.

#### MOTIONS

Du consentement unanime, il est résolu, — Que le 16<sup>e</sup> rapport du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présenté plus tôt aujourd'hui, soit agréé.

#### PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées :

- par M. McKay (Scarborough—Guildwood), trois au sujet de la situation au Sri Lanka (n°s 402-0528 à 402-0530);
- par M<sup>me</sup> Charlton (Hamilton Mountain), une au sujet du régime d'assurance-emploi (n° 402-0531);
- par M. Patry (Pierrefonds—Dollard), une au sujet de la situation au Sri Lanka (n° 402-0532).

#### QUESTIONS INSCRITES AU FEUILLETON

Conformément à l'article 39(7) du Règlement, M. Lukiwski (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) présente les réponses aux questions suivantes, transformées en ordres de dépôt de documents :

Q-130 — M. Gravelle (Nickel Belt) — Au sujet des activités du ministre de l'Industrie et du gouvernement qui ont précédé l'annonce, par Xstrata, de la mise à pied de 686 employés aux installations de Sudbury faite le 9 février 2009 : a) des représentants de Xstrata ont-ils communiqué avec le ministre avant le 9 février 2009 et, si oui, (i) quand Xstrata a-t-elle communiqué avec le ministre, (ii) par quel moyen Xstrata a-t-elle communiqué avec le ministre, (iii) qui, chez Xstrata, a communiqué avec le ministre, (iv) des courriels ont-ils été reçus ou envoyés par le ministre, par Industrie Canada ou par des représentants de Xstrata au sujet des mises à pied, (v) y a-t-il eu d'autres formes de correspondance écrite de Xstrata adressée au ministre ou à Industrie Canada; b) est-ce que le ministre ou quelqu'un d'autre à Industrie Canada a rencontré des représentants de Xstrata, soit en personne, par téléphone ou par d'autres moyens et, si oui, (i) qui sont les représentants de Xstrata que le ministre ou son représentant ont rencontré, (ii) y a-t-il eu plus d'une rencontre, (iii) quand ces rencontres ont-elles eu lieu, (iv) qui a participé aux rencontres ou y a assisté en tant qu'observateur, (v) y avait-il des ordres du jour, (vi) qui a préparé ces ordres du jour, (vii) quelqu'un d'Industrie Canada a-t-il pris des notes pendant ces rencontres, (viii) qui a pris des

notes currently being stored; *(c)* was Xstrata's acquisition agreement over Falconbridge reviewed by the Minister or a representative from Industry Canada between February 5 and February 16, 2009 and, if so, *(i)* who reviewed the agreement, *(ii)* what date was the agreement reviewed *(iii)* were any documents created based on the review and, if so, *(iv)* what are they, *(v)* where are the documents being stored currently; *(d)* was the clause concerning no layoffs for three years discussed with representatives from Xstrata; *(e)* was the clause concerning no layoffs for three years discussed with any other federal or provincial ministry; *(f)* why did Industry Canada decide not to bring in consequences against Xstrata for laying off workers prior to the conclusion of the three year agreement; *(g)* how did the government make the decision not to enforce the agreement and who was consulted in this decision; *(h)* was the Prime Minister's Office (PMO) ever contacted concerning the Xstrata layoffs by representatives from Xstrata, the Minister or Industry Canada or one of his representatives and, if so, *(i)* when was the PMO contacted, *(ii)* by whom; and *(i)* did the Minister or anyone from Industry Canada make contact or attempt to make contact with representatives from Mine Mill 598 CAW and, if not, *(i)* why not, *(ii)* how was the decision made, *(iii)* who made that decision? — Sessional Paper No. 8555-402-130.

notes, *(ix)* où ces notes sont-elles conservées; *(c)* le ministre ou un représentant d'Industrie Canada a-t-il examiné l'entente d'acquisition de Falconbridge par Xstrata entre le 5 février et le 16 février 2009 et, si oui, *(i)* qui a examiné l'entente, *(ii)* à quelle date l'entente a-t-elle été examinée, *(iii)* des documents ont-ils été produits à la suite de l'examen et, si oui, *(iv)* quels sont ces documents, *(v)* où ces documents sont-ils conservés; *(d)* la disposition prévoyant qu'il n'y aurait aucune mise à pied avant trois ans a-t-elle été discutée avec des représentants de Xstrata; *(e)* la disposition prévoyant qu'il n'y aurait aucune mise à pied avant trois ans a-t-elle été discutée avec un autre ministre fédéral ou provincial; *(f)* pourquoi Industrie Canada a-t-il décidé de ne pas faire subir à Xstrata les conséquences de la mise à pied de travailleurs avant la période convenue de trois ans; *(g)* comment le gouvernement a-t-il pris la décision de ne pas faire respecter l'entente et qui a été consulté avant de prendre cette décision; *(h)* le cabinet du premier ministre a-t-il été contacté au sujet des mises à pied chez Xstrata par des représentants de l'entreprise, par le ministre ou par Industrie Canada ou un de ses représentants et, si oui, *(i)* quand le cabinet du premier ministre a-t-il été contacté, *(ii)* par qui; *(i)* est-ce que le ministre ou quelqu'un à Industrie Canada a communiqué ou tenté de communiquer avec des représentants de la section locale 598 de Mine Mill CAW et, si non, *(i)* pourquoi, *(ii)* comment cette décision a-t-elle été prise, *(iii)* qui a pris la décision? — Document parlementaire n° 8555-402-130.

Q-133 — Mr. Bagnell (Yukon) — With respect to the April 9, 2009 release of the Environment Canada Scientific Review for the Identification of Critical Habitat for Woodland Caribou, Boreal Population in Canada: *(a)* who wrote the preface for the review; *(b)* under who's direction was this preface inserted; *(c)* what is the author's background; *(d)* what additional studies were conducted to supplement the information for the preface; *(e)* when will the report for the western science studies, referenced in the preface, be released; *(f)* what are *(i)* the plans for the regional workshops associated with these studies, *(ii)* their timeframes, *(iii)* their budgets, *(iv)* their participants, *(v)* their goals; *(g)* what is the actual recovery planning and implementation for the herds; *(h)* what consultations, if any, are anticipated with other key stakeholders such as land management regimes, industry, provinces, territories, wildlife management boards, environmental non-government organizations, industry associations and the public; and *(i)* why was this report released ten months after its completion by the research team? — Sessional Paper No. 8555-402-133.

Q-133 — M. Bagnell (Yukon) — En ce qui concerne le rapport de l'Examen scientifique pour la désignation de l'habitat essentiel de la population boréale du caribou des bois au Canada publié par Environnement Canada le 9 avril 2009 : *a)* qui est l'auteur de la préface; *b)* sur l'instruction de qui cette préface y a-t-elle été insérée; *c)* quels sont les antécédents de l'auteur; *d)* quelles autres études a-t-on menées pour compléter l'information de la préface; *e)* quand le rapport sur les études de la science occidentale, mentionnées dans la préface, sera-t-il publié; *f)* quels sont *(i)* les plans relatifs aux ateliers régionaux associés à ces études, *(ii)* leur calendrier, *(iii)* leur budget, *(iv)* leurs participants, *(v)* leurs objectifs; *g)* en quoi consistent au juste la planification et la mise en oeuvre du rétablissement des troupeaux; *h)* quelles consultations entend-on mener auprès des autres intervenants clés comme les régimes de gestion des terrains, l'industrie, les provinces, les territoires, les conseils de gestion de la faune, les organisations non gouvernementales en environnement, les associations industrielles et le public; *i)* pourquoi ce rapport a-t-il été publié dix mois après avoir été terminé par l'équipe de recherche? — Document parlementaire n° 8555-402-133.

#### GOVERNMENT ORDERS

The Order was read for the consideration at report stage of Bill S-2, An Act to amend the Customs Act, as reported by the Standing Committee on Public Safety and National Security without amendment.

Mr. O'Connor (Minister of State) for Mr. Van Loan (Minister of Public Safety), seconded by Mr. Ritz (Minister of Agriculture and Agri-Food and Minister for the Canadian Wheat Board), moved, — That the Bill be concurred in at report stage.

#### ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Il est donné lecture de l'ordre relatif à l'étude à l'étape du rapport du projet de loi S-2, Loi modifiant la Loi sur les douanes, dont le Comité permanent de la sécurité publique et nationale a fait rapport sans amendement.

M. O'Connor (ministre d'État), au nom de M. Van Loan (ministre de la Sécurité publique), appuyé par M. Ritz (ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire et ministre de la Commission canadienne du blé), propose, — Que le projet de loi soit agréé à l'étape du rapport.

The question was put on the motion and it was agreed to.

Accordingly, the Bill was concurred in at report stage.

Pursuant to Standing Order 76.1(11), Mr. O'Connor (Minister of State) for Mr. Van Loan (Minister of Public Safety), seconded by Mr. Ritz (Minister of Agriculture and Agri-Food and Minister for the Canadian Wheat Board), moved, — That the Bill be now read a third time and do pass.

Debate arose thereon.

The question was put on the motion and it was agreed to.

Accordingly, the Bill was read the third time and passed.

The House resumed consideration of the motion of Ms. Raitt (Minister of Natural Resources), seconded by Mrs. Ablonczy (Minister of State (Small Business and Tourism)), — That Bill C-20, An Act respecting civil liability and compensation for damage in case of a nuclear incident, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Natural Resources.

The debate continued.

#### STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

#### ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

#### TABLING OF DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 32(2), Ms. Raitt (Minister of Natural Resources) laid upon the Table, — Document entitled "Review of Atomic Energy Canada Limited — Summary Report by Natural Resources Canada — May 2009". — Sessional Paper No. 8525-402-19.

#### GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Ms. Raitt (Minister of Natural Resources), seconded by Mrs. Ablonczy (Minister of State (Small Business and Tourism)), — That Bill C-20, An Act respecting civil liability and compensation for damage in case of a nuclear incident, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Natural Resources.

The debate continued.

The question was put on the motion and, pursuant to Standing Order 45, the recorded division was deferred until Monday, June 1, 2009, at the expiry of the time provided for Government Orders.

La motion, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, le projet de loi est agréé à l'étape du rapport.

Conformément à l'article 76.1(11) du Règlement, M. O'Connor (ministre d'État), au nom de M. Van Loan (ministre de la Sécurité publique), appuyé par M. Ritz (ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire et ministre de la Commission canadienne du blé), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Il s'élève un débat.

La motion, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, le projet de loi est lu une troisième fois et adopté.

La Chambre reprend l'étude de la motion de M<sup>me</sup> Raitt (ministre des Ressources naturelles), appuyée par M<sup>me</sup> Ablonczy (ministre d'État (Petite Entreprise et Tourisme)), — Que le projet de loi C-20, Loi concernant la responsabilité civile et l'indemnisation des dommages en cas d'accident nucléaire, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des ressources naturelles.

Le débat se poursuit.

#### DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

#### QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

#### DÉPÔT DE DOCUMENTS

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M<sup>me</sup> Raitt (ministre des Ressources naturelles) dépose sur le Bureau, — Document intitulé « Examen d'Énergie atomique du Canada limitée — Rapport sommaire par Ressources Naturelles Canada — Mai 2009 ». — Document parlementaire n° 8525-402-19.

#### ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M<sup>me</sup> Raitt (ministre des Ressources naturelles), appuyée par M<sup>me</sup> Ablonczy (ministre d'État (Petite Entreprise et Tourisme)), — Que le projet de loi C-20, Loi concernant la responsabilité civile et l'indemnisation des dommages en cas d'accident nucléaire, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des ressources naturelles.

Le débat se poursuit.

La motion est mise aux voix et, conformément à l'article 45 du Règlement, le vote par appel nominal est différé jusqu'au lundi 1<sup>er</sup> juin 2009, à la fin de la période prévue pour les Ordres émanant du gouvernement.

The Order was read for the second reading and reference to the Standing Committee on Procedure and House Affairs of Bill C-30, An Act to amend the Parliament of Canada Act and to make consequential amendments to other Acts.

Mr. Fletcher (Minister of State (Democratic Reform)), seconded by Mr. Goodyear (Minister of State (Science and Technology)), moved, — That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Procedure and House Affairs.

Debate arose thereon.

#### PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 5:30 p.m., pursuant to Standing Order 30(6), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

The House resumed consideration of the motion of Mr. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), seconded by Mr. Tonks (York South—Weston), — That Bill C-302, An Act to recognize the injustice that was done to persons of Italian origin through their “enemy alien” designation and internment during the Second World War, and to provide for restitution and promote education on Italian-Canadian history, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Canadian Heritage.

The debate continued.

The question was put on the motion and, pursuant to Standing Order 93(1), the recorded division was deferred until Wednesday, June 3, 2009, immediately before the time provided for Private Members' Business.

#### ADJOURNMENT PROCEEDINGS

At 6:24 p.m., pursuant to Standing Order 38(1), the question “That this House do now adjourn” was deemed to have been proposed.

After debate, pursuant to Standing Order 81(4)(a), the question was deemed to have been withdrawn.

#### GOVERNMENT ORDERS

At 6:54 p.m., pursuant to Standing Order 81(4)(a), the House resolved itself into a Committee of the Whole for the consideration of all Votes under FISHERIES AND OCEANS in the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 2010.

At 10:59 p.m., the Committee rose.

Pursuant to Standing Order 81(4)(a), the considered Votes were deemed reported.

#### RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), papers deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table as follows:

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre du projet de loi C-30, Loi modifiant la Loi sur le Parlement du Canada et d'autres lois en conséquence.

M. Fletcher (ministre d'État (Réforme démocratique)), appuyé par M. Goodyear (ministre d'État (Sciences et Technologie)), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre.

Il s'élève un débat.

#### AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 17 h 30, conformément à l'article 30(6) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), appuyé par M. Tonks (York-Sud—Weston), — Que le projet de loi C-302, Loi visant à reconnaître les injustices commises à l'égard des personnes d'origine italienne en raison de leur désignation comme « sujets d'un pays ennemi » et de leur internement durant la Seconde Guerre mondiale, à prévoir une indemnisation et à promouvoir l'enseignement de l'histoire italo-canadienne, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent du patrimoine canadien.

Le débat se poursuit.

La motion est mise aux voix et, conformément à l'article 93(1) du Règlement, le vote par appel nominal est différé jusqu'au mercredi 3 juin 2009, juste avant la période prévue pour les Affaires émanant des députés.

#### DÉBAT D'AJOURNEMENT

À 18 h 24, conformément à l'article 38(1) du Règlement, la motion « Que la Chambre s'ajourne maintenant » est réputée présentée.

Après débat, conformément à l'article 81(4)a) du Règlement, la motion est réputée retirée.

#### ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

À 18 h 54, conformément à l'article 81(4)a) du Règlement, la Chambre se forme en comité plénier pour étudier tous les crédits sous la rubrique PÊCHES ET OCÉANS du Budget principal des dépenses de l'exercice se terminant le 31 mars 2010.

À 22 h 59, la séance du comité est levée.

Conformément à l'article 81(4)a) du Règlement, les crédits étudiés sont réputés avoir fait l'objet d'un rapport.

#### ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DE LA GREFFIÈRE DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, des documents remis à la Greffière de la Chambre sont déposés sur le Bureau de la Chambre comme suit :

— by Mr. Flaherty (Minister of Finance) — Copy of Order in Council P.C. 2009-657 dated April 29, 2009, directing the Canada Development Investment Corporation to acquire shares in Chrysler LLC, pursuant to the Financial Administration Act, R.S. 1985, c. F-11, sbs. 89(4). — Sessional Paper No. 8560-402-332-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Finance*)

— by Mr. Flaherty (Minister of Finance) — Report of the Canada Pension Plan Investment Board, together with the Auditors' Report, for the fiscal year ended March 31, 2009, pursuant to the Canada Pension Plan Investment Board Act, S.C. 1997, c. 40, sbs. 51(2). — Sessional Paper No. 8560-402-665-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Finance*)

— by Mr. MacKay (Minister for the Atlantic Gateway) — Summaries of the Corporate Plan for 2009-2010 to 2013-2014 and of the Capital and Operating Budgets for 2009-2010 of the Enterprise Cape Breton Corporation, pursuant to the Financial Administration Act, R.S. 1985, c. F-11, sbs. 125(4). — Sessional Paper No. 8562-402-855-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Industry, Science and Technology*)

#### ADJOURNMENT

At 11:00 p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 10:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

— par M. Flaherty (ministre des Finances) — Copie du décret C.P. 2009-657 en date du 29 avril 2009, donnant instruction à la Corporation d'investissements au développement du Canada d'acquérir des actions de Chrysler LLC, conformément à la Loi sur la gestion des finances publiques, L.R. 1985, c. F-11, par. 89 (4). — Document parlementaire n° 8560-402-332-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des finances*)

— par M. Flaherty (ministre des Finances) — Rapport de l'Office d'investissement du Régime de pensions du Canada, ainsi que le rapport des vérificateurs y afférent, pour l'exercice terminé le 31 mars 2009, conformément à la Loi sur l'Office d'investissement du régime de pensions du Canada, L.C. 1997, ch. 40, par. 51(2). — Document parlementaire n° 8560-402-665-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des finances*)

— par M. MacKay (ministre de la porte d'entrée de l'Atlantique) — Sommaires du plan d'entreprise de 2009-2010 à 2013-2014 et des budgets de fonctionnement et d'immobilisation de 2009-2010 de la Société d'expansion du Cap-Breton, conformément à la Loi sur la gestion des finances publiques, L.R. 1985, ch. F-11, par. 125 (4). — Document parlementaire n° 8562-402-855-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de l'industrie, des sciences et de la technologie*)

#### AJOURNEMENT

À 23 heures, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 10 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.